

DUBLÍN – Sesiones matutinas de los becarios  
Martes, 20 de octubre de 2015 - 07:30 a 08:45 IST  
ICANN54 | Dublín, Irlanda

JANICE DOUMA-LANGE: Buenos días. Qué bien que contestaron desde el fondo. ¿Qué es lo que necesito ahora? Me siento como la maestra. La de tercer grado, ¿no? Bueno, por favor, cierren sus laptops, de lo contrario voy a ir y cerrárselas yo y realmente no les va a gustar. Eso lo hicimos ayer y no es muy agradable. El teléfono es igual que una laptop. Sé que fue una noche larga pero bueno, les pido que hagan eso.

Los que lleguen ahora más tarde les vamos a ir restando puntos y mañana van a tener que pagar por ello. Aquí tenemos una sala muy grande. Tenemos un par de días muy largos por delante y todavía no vieron nada. Hoy es el día de las unidades constitutivas y es un día en el que yo antes decía que es un día que infunde temor en los ojos y los corazones de aquellos que no son para nada débiles. Es el día en el que ustedes pueden realmente adoptar algo especial. Están aquí para aprender, para entender cómo funcionamos, para tener una idea de cómo es la comunidad de la ICANN y qué es lo que hacemos. Ese es el día de hoy.

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

---

Hoy vamos a volver a ver el modelo de múltiples partes interesadas a pleno. Durante todo el día, si ustedes se fijan en el programa para el día de hoy, está lleno de estas cosas. Van a ver a todos los sectores: el académico, el técnico, el que corresponde a la seguridad, los ccTLD, los gobiernos, la sociedad civil, las entidades sin fines de lucro... Van a ver cómo trabajan todos los sectores dentro de este modelo de partes interesadas. Algunos de ustedes tal vez vinieron antes a esta reunión, a la de Buenos Aires, y todos fueron expuestos a este modelo de múltiples partes interesadas, así que nuevamente vamos a hacer esta travesía con dos de los presidentes de la organización de nombres genéricos, la GNSO y vamos a ver lo que Rafik presentó ayer que es el grupo de usuarios no comerciales.

Ahora vamos a darle la palabra a Rudi Vansnick quien es presidente de la unidad constitutiva operativa sin fines de lucro. Es decir, nuclea a aquellos que son sin fines de lucro.

¿No me oyen? Están diciendo que ruso no se oye. Yuri, ¿querrías asegurarte de que funcione todo? ¿Podrá ser? Muchas gracias por interrumpirme. Lo solucionaremos muy pronto. Sí, tengo fe en que lo vamos a poder hacer así que Rudi, le voy a dar la palabra y esperemos que tan pronto le paso el micrófono mágico ya pueda empezar a hablar.

RUDI VANSNICK:

Gracias, Janice. Buenos días a todos. Finalmente se despertaron, ¿no? ¿Cómo les fue ayer con la Guinness? ¿No tomaron Guinness? ¿No? ¿Tienen mejor cerveza en sus países? Muy bien. Yo soy Rudi Vansnick. Soy presidente de la NPOC que es la unidad constitutiva de entidades operativas sin fines de lucro. Un nombre largo con una tarea también muy grande por llevar adelante. La NPOC fue creada hace cuatro años. Sigue siendo un bebé muy pequeño. Cuando yo me usé a NPOC, ni siquiera podía balbucear palabras. Solamente lloraba. Ahora ya está empezando a decir algunas palabras.

Nuestra tarea es la de representar y defender los derechos de las ONG y de la sociedad civil, en particular sobre aquellas cuestiones vinculadas al espacio de los nombres de dominio. ¿Quién pertenece aquí a una ONG? Muy bien, hay unos cuantos.

Las ONG tienen muchas dificultades para poder acceder a Internet y sobre todo al espacio de los nombres de dominio. La mayor parte de ellas desconocen cómo funciona el espacio de los nombres de dominio y recientemente hemos estado haciendo un relevamiento sobre la lista de las Naciones Unidas de ECOSOC de las ONG y enviamos 1.600 emails a 1.600 organizaciones. El 60% de los correos electrónicos que enviamos rebotaron, vinieron de vuelta por distintos motivos. El

---

primer motivo, como ustedes saben, las ONG dependen de voluntarios. Los voluntarios se van de una organización a la otra, no tienen tiempo para continuar trabajando en esa institución y así es como uno pierde el contacto con la ONG.

Muchas veces lo que pasa es que no se responden esos mails porque se van. Uno invierte mucho en generar una página web o varias páginas web. Se establece un canal de comunicación a través del correo electrónico y cuando se pierde ese canal después de un año, se pierden muchísimos beneficios al mismo tiempo. El nombre de dominio es un objetivo sumamente valioso.

Los tratamos de contactar por teléfono para ver cuáles son los motivos por los que esto ocurre y como no sabíamos por qué no los renovaban, empezamos a averiguar los motivos por los que esto ocurría. Nadie les había dicho que tenían que renovar los dominios, por un lado. Por otro, hay muchos registradores que están registrando los nombres de dominio con una dirección de email del registrador y no con la de alguien de la organización. Ustedes creo que entienden cómo funciona. El DNS, ¿saben cómo son las normas de registración? ¿Sí? ¿Las conocen? Si no las saben, pregunten. Es importante que las conozcan porque si no las conocen, ese es exactamente el tema. Ahí es donde empieza el problema.

---

Si se registran con la dirección de email del registrador, nunca van a ser informados acerca de la necesidad de renovar el nombre de dominio. Cuando se toma un nombre de dominio que tiene mucho ancho de banda, eso realmente genera mucho valor para los registradores. Ganan dinero. Entonces es importante que ustedes sepan y que controlen si su nombre de dominio realmente está registrado con el nombre de una persona de la organización. De lo contrario, van a terminar en problemas.

Otros nos dijeron: “Bueno, no nos interesa. Tenemos Facebook. Ponemos nuestras páginas en Facebook” pero esa es una mala idea. Están alimentando a una corporación de Estados Unidos muy grande. Ellos son los que ganan el dinero, ustedes no, por todo el contenido que ustedes tienen. Esa no es una buena solución. Entonces la única manera de aprovechar Internet es teniendo su propio nombre de dominio y ahí es donde NPOC trata de dilucidar cómo modificar las políticas para hacer el trabajo que es necesario realizar para asegurarse de que todas las organizaciones puedan seguir manteniendo u obteniendo sus nombres de dominio.

Ustedes verán que muchas de las .org ahora son entidades comerciales ampliadas. Ese no era el objetivo. Esa no era la meta. Hay mucho trabajo que se va a hacer en los próximos meses, en los próximos años, para tratar este tema.

---

Probablemente todos ustedes conozcan la existencia de .org. ¿Quién tiene un nombre de dominio que tiene .org dentro de su nombre? Uno, dos, tres, cuatro. ¿Solamente? Entonces hay mucho espacio todavía. Probablemente hay un motivo por el cual no lo tienen y no se debe al costo, eso no es cierto. Esa no es una razón válida.

La mayor parte del tiempo la gente desconoce. Yo estuve en Johannesburgo hace dos meses en la tercera cumbre de AfICTA, que es la Asociación de las TIC de África, y descubrió que de las 70 empresas que estaban allí cuando yo hice el taller de DNS, solamente el 10% tenían una buena idea de cómo estaba operando el DNS. Imagínense. Todavía hay muchísimo trabajo para hacer, mucha difusión externa que tenemos que hacer. No solamente con las ONG sino también con el mercado y la industria para enseñarles que las ONG en realidad son un buen mercado.

La misión de NPOC no es solamente trabajar a nivel de políticas sino también trabajar a nivel de difusión externa, de divulgación. Tenemos esta doble misión que cumplir. Queremos cumplir nuestra segunda misión con Pathfinder que es un programa que se desarrolló en los últimos 14 o 15 meses sobre la base de la idea de que la mayor parte de las organizaciones, la mayor de las ONG y la sociedad civil, no encuentran el camino

---

para llegar al lugar indicado para poder participar en Internet y esa es una de las funciones que tratamos de cumplir.

Ahora tenemos mucha cooperación. Google se va a sumar al programa de Pathfinder. Facebook también, por supuesto. Y no se lo podemos negar porque es un espacio donde nosotros queremos llegar a aquellos que nos interesan. También tenemos BIR, Afilias y muchos otros. También tenemos estudios legales que se dedican a propiedad intelectual. ¿Por qué? Porque como ONG, el nombre es una marca y cuando se suma contenido al sitio web, esto cae bajo el paraguas de la propiedad intelectual porque esto es suyo y esto suma valor. De lo contrario no lo pondrían nunca en la web y por eso los estudios de abogado dijeron: “Bueno, tenemos que ingresar allí también”. Por eso se están asociando con nosotros en Pathfinder, porque realmente tienen el interés de ayudar en forma gratuita a las ONG para que puedan entender cuál es el valor que ellas pueden obtener.

Tratamos de trabajar a los tres niveles, dentro y fuera de la ICANN. Tenemos varias misiones y el hecho de que nosotros tengamos becarios, por qué nos gustan los becarios es porque entre ustedes hay alguien que es parte de NPOC y es Martin, nuestro secretario. Desde las últimas elecciones es parte de NPOC y espero poder retirarme en las próximas elecciones y ver a uno de ustedes asumiendo la presidencia de NPOC porque tenemos que traer nueva sangre y también tenemos que traer

---

gente nueva del mundo en desarrollo porque ahí es donde la mayor parte del trabajo tiene que hacerse.

¿Cómo hacemos el trabajo dentro de la ICANN ahora? Estamos participando en tantos grupos de trabajo como podemos. Sé que cuando hablo en inglés y digo “we can” queriendo decir “podemos” o “ICANN” se parecen mucho pero en realidad no es lo mismo. Es un juego de palabras. También presidimos el grupo de trabajo de traducción y transliteración que hace un trabajo muy interesante que ahora hubo una recomendación aprobada por la junta directiva y nosotros tenemos que implementar la política. Tenemos que hacer todo el trayecto que se necesita en el mundo de PDP. También soy vicepresidente del comité permanente para la mejora de la implementación.

En realidad somos expertos en buscar definiciones largas para los grupos de trabajo. La más larga creo que es la de... Ya me olvidé. Recuerdo la abreviatura, que es PPSIA. Ahora me olvidé. Tiene una A en algún lado. Es algo que tiene que ver con los servicios de privacidad y de proxy o de representación. Tienen que buscar esos grupos de trabajo con nombres largos y van a ver que en los temarios también se acortan. Me equivoqué, estaba mirando una agenda y me equivoqué entre dos grupos.

La labor que hacen los grupos de trabajo es sumamente importante porque allí es donde se discuten las leyes.



---

Probablemente habrán escuchado hablar de ALAC, ¿no? De Alan Greenberg. ¿Ya vino? ¿Sí? ¿Cuál es la diferencia entre ALAC y NPOC? Muchas personas nos preguntan eso. ¿Cuál es la diferencia? ¿Dónde podemos encontrar la diferencia entre ambos? No somos tan diferentes. De hecho, yo tuve el placer de ser cofundador de At-Large hace 10 años porque ya celebró su décimo aniversario. Yo comencé en Frankfurt con unos 20 o 30 colegas esta idea de ALAC. La empezamos a desarrollar y hace tres años me pidieron que me retirara porque ya ese bebé había crecido, ya era casi adulto y necesitaban que me hiciera cargo de otro bebé, que era NPOC con la idea de hacer un puente entre el asesoramiento y el desarrollo de política.

Yo lo expliqué de una manera muy sencilla. Lo que ALAC está haciendo es dar asesoramiento para la formulación de políticas dentro de la ICANN. El NPOC dentro de la ICANN, nosotros redactamos las leyes, esa política, y no lo podemos hacer si no tenemos un buen asesoramiento. La propuesta que yo le formulé a Fadi hace tres años fue la última asamblea general de At-Large de Europa. Había que establecer un proceso en el cual ese buen asesoramiento que se va cocinando, que surge en ALAC, se pueda transmitir a NPOC para que ya podamos empezar a trabajar sobre posibles políticas de forma tal que cuando ese asesoramiento llegue a la junta directiva porque eso insume tiempo, nosotros podamos ya trabajar a nivel de política

---

y empezar a aportar ideas sobre una posible política, pero por lo menos trabajar ganando esos dos años. Eso es muy importante porque Internet no espera cuando nosotros decidimos que vamos a cambiar algo.

La mayor parte de las veces lo que ocurre es que cuando nosotros tenemos ya la política implementada, ya Internet cambió y hay que volver a hacer el trabajo. Esa es la idea y es allí donde reside la diferencia. Por un lado, el asesoramiento en ALAC y nosotros redactamos la política, implementamos la política. No somos tan diferentes. Nos complementamos. El objetivo ahora para Marrakech es tratar de tener reuniones juntas para que podamos establecer dónde está el espacio en el que tenemos que trabajar para los próximos seis meses.

Ustedes se pueden sumar a NPOC si son una organización o representan a una organización. En comparación con la NCUC, la NCUC acepta personas en forma individual. Nosotros no podemos. Como trabajamos con el mundo de las ONG, tenemos organizaciones y no particulares o individuos y esa es otra diferencia. Nosotros nos focalizamos más en los valores para las ONG mientras que cuando se trata de personas en forma individual, se habla de derechos humanos, de privacidad y entendemos que ese es un tema de suma importancia pero las ONG tienen que ocuparse también de otros temas, tienen que

---

resolver otras cuestiones como por ejemplo el uso del nombre de dominio. Perderlo no sería nada bueno para ellos.

Estas instituciones operacionales son el objetivo de nuestra misión y si se quieren sumar a nosotros, los recibimos con los brazos abiertos. Ustedes ven que pueden hablar con Martin, si yo no hablo el mismo idioma que ustedes. Probablemente Martin pueda hablarlo porque yo soy demasiado viejo para hablar el idioma que ustedes manejen. Muchas veces no entiendo ni los mensajes de texto que me envían, así que tenemos nuestra reunión que empieza a las 9:30 en la sala de aquí al lado. Por supuesto, están invitados a asistir. Tenemos una agenda bastante interesante y Fadi se va a sumar a las 10:45. En nuestra reunión vamos a tratar de dilucidar si él piensa que tenemos que asumir otra misión importante en NPOC. Creo que ustedes ya me escucharon. Ahora los escucho a ustedes. Espero que tengan alguna pregunta. De a uno por vez, por favor.

**JANICE DOUMA-LANGE:** Bueno, quizás Martin podría una o dos palabras, ya que se ha unido a nosotros.

**MARTÍN SILVA:** Voy a hablar desde acá. Mejor me doy la vuelta, así me ven. Así me ven todos. Hay otras cosas interesantes que yo he visto

---

dentro de NPOC que tienen que ver con el análisis de los tratados, por ejemplo, que afecta a los nombres de dominio. Esto creo que fue el caso del tratado en la Unión Europea donde hubo una disposición que tenía que ver con los nombres de dominio y decía que en caso de conflicto con una marca comercial se le iba a dar a la marca comercial.

Por supuesto, las ONG no tienen marcas comerciales porque utilizan su nombre en un entorno no comercial y sobre todo cuando hablamos de siglas o de acrónimos, si yo tengo como una ONG, un acrónimo o una sigla que es igual, exacto, al de una empresa comercial, ellos me lo pueden sacar. Realmente es algo práctico en el mundo que nos es muy pertinente porque una compañía puede tener una marca comercial por ejemplo para Cruz Roja. Eso significa entonces que puede sacarle los derechos a la Cruz Roja porque no tiene una protección comercial.

También quizás puede agregar como más valor que yo participé en las decisiones de NPOC y todos los que entran a participar vieron incluso a miembros del panel que debaten ciertos temas entre ellos y por ejemplo en mi caso yo dije: “Ah, bueno, a mí me gusta lo que habla esta gente”, entonces me paré y los seguí. Realmente es una política muy abierta. Uno puede entrar y empezar a trabajar porque nosotros tenemos que llenar esta página que aún está en blanco. Como me dijo Rudi hace dos años: “Esto es de ustedes, no te sientes atrás. Siéntate delante,

---

en el panel, habla, haz difusión externa”. Este es mi asesoramiento para ustedes con todo lo que pasa en la ICANN.

En mi experiencia, NPOC funcionó para mí dentro del mundo de las ONG y NPOC tiene una perspectiva diferente de lo que yo vi en ICANN y por eso me uní a ellos. Si ustedes pertenecen al mundo de las ONG, realmente los aliento a que vayan a una de las sesiones de NPOC para ver de qué se trata también. Somos una organización de organizaciones pero si no tienen una organización también pueden venir porque la verdad es que le damos la bienvenida a los amigos, a los amigos que puedan ayudar y creo que esto es parte de todas las organizaciones de la ICANN. A las 9:30 nos vamos a reunir, así que pueden venir a participar de esa reunión.

RUDI VANSNICK:

Sí, justo después de esta reunión. Es en la sala de al lado. Vamos a estar acá cerca. Es la sala de reuniones Liffey. ¿Hay alguna pregunta?

ANDRII PAZIUK:

Yo soy Andrii Paziuk de Ucrania, fundador de una ONG para defender los derechos de los usuarios digitales. Quiero hablar de algo que mencionar que tiene que ver con las marcas

---

comerciales, las regalías. Para mí es interesante saber cómo una ONG puede ganar dinero utilizando la web.

RUDI VANSNICK:

Obviamente, una ONG no puede sobrevivir si no tiene dinero. Uno puede poner la página en Facebook pero en realidad le está dando el dinero a otra motor y eso no viene a ustedes sino que queda en el libro de Facebook. Cuando uno tiene su propio nombre de dominio, le puede dar todo su material directamente al público. Puede poner un botón que diga “Donación”. Por ejemplo, Greenpeace y otras tantas que tienen ese botón. Como tienen su nombre de dominio, esto va directamente para ellos y esta es la primera forma de hacerlo.

Además, como yo dije, el nombre de la ONG en sí mismo es una marca. Si no protegen la marca, si no protegen el nombre, podría darse el caso de que ese nombre fuera utilizado por otra persona para beneficiarse, para sacar ganancias, obtener dinero. Nosotros tuvimos un solicitante de Pakistán hace poco tiempo, [inaudible], y tenían su nombre .org y .pk, que es de Pakistán. El .org había sido capturado y ahora está dentro del dominio de lo que es una empresa en los Estados Unidos. Lo que uno ve en su página es una página de SEO de una compañía.

Ellos querían ganar nuevamente su dominio pero eso cuesta dinero. Es por eso que necesitamos ayudarlos de la mayor forma

---

posible para proteger, para que ustedes tengan registrado el nombre como marca comercial que significa dinero porque entonces nadie más se lo puede robar. Todo el valor que ustedes ponen con su nombre de dominio les queda para ustedes. Es por eso que hemos estado hablando con estudios de abogados y gente de propiedad intelectual diciendo: “Sí, esto es una buena idea” y ellos lo quieren hacer en forma voluntaria. No les cuesta dinero a ustedes. Ahí es donde empieza el financiamiento. Pueden recibir esos fondos si ustedes son reconocidos en el mundo de Internet con el propio nombre y no con Facebook. Yo sé que a Facebook esto no le gusta pero bueno, esta es una breve respuesta. Si quieren escuchar algo más pueden participar de las reuniones.

A ver, por ahí atrás.

MONA EILOUTI:

Gracias por la sesión. Cuando uno tiene una ONG... Mi nombre es Mona Eilouti y soy de Jordania, primera vez que participo con los becarios. Qué pasa si uno pone su contenido en una página de Facebook y eso va a otro lugar y ahora quiere comprar su nombre de dominio y sacar todo ese contenido al nombre de dominio. ¿Cuánto lleva, por ejemplo, volver a tener el contenido en el espacio de dominio propio?

RUDI VANSNICK:

En primer lugar, les sugiero a todos que cuando pongan contenido en línea, hagan una copia local, porque ustedes saben que cuando se suscriben a Facebook, ellos, de cierta manera, pasan a ser los propietarios del contenido. No se puede borrar realmente. Hagan una copia. Cuando tengan su propio nombre de dominio, les puede llevar un mes aproximadamente como máximo para que los reconozca Google y Google entonces les va a mostrar el nombre de la organización cuando la gente hace una búsqueda.

Cuando tienen el contenido en el nombre de dominio, eso pasa rápido. Si tienen una copia, se sube y listo, en la herramienta que elijan utilizar para publicar este contenido. Pero por favor, no duden en hacerlo, porque en Facebook es parte de ese libro grande que es Facebook. Es una página entre millones de páginas, ¿entonces cómo lo encuentra la gente? Cuando ustedes tienen su propio nombre de dominio pueden poner mucha información y también pueden administrar la cantidad de miembros que tienen que es otra forma de obtener dinero. Si ustedes pueden poner un sistema de membresía en línea, la gente puede suscribirse de todas partes del mundo si les interesa lo que están haciendo. No lo pueden hacer a través de Facebook. ¿Se dan cuenta? Este valor empieza en estos pequeños espacios del sistema de nombres de dominio.

¿Otra pregunta?



MANUEL HACES AVIÑA: Buenos días. Yo soy Manuel de México. En realidad quería saber un poco más sobre cómo trabajan NPOC y ALAC juntos porque me parece interesante tener un comité asesor que da asesoramiento y que NPOC genera políticas. ¿Podría hablar un poco más sobre cómo se coordinan juntos? ¿Si es una tendencia o si hay otras unidades constitutivas que tendrían que hacer eso con otra SO o AC?

RUDI VANSNICK: Sí. Empezamos hace dos años con la idea de los grupos intercomunitarios donde tratamos de que todas las comunidades tengan algo que decir sobre un determinado tema donde realmente exista un abordaje intercomunitario. Con ALAC nosotros ya tenemos las reuniones en conjunto pero necesitamos trabajar más con ciertos temas y nos dimos cuenta de que el ALAC estaba trabajando en un tema que nosotros también estábamos elaborando. Entonces empezamos a trabajar juntos. El asesoramiento que ellos dan ya fue ajustado, sintonizado, con lo que nosotros tenemos pensado en la política. No significa que el asesoramiento no encaje dentro de la política. ¿Se dan cuenta?

Cuando uno dice que damos asesoramiento para cambiar lo que fuere, en determinada dirección, en la política no se puede ir a la

---

izquierda, solo se va a la derecha. Una vez que ya tenemos una política no podemos tener el asesoramiento. Es por eso que tenemos que trabajar en conjunto también para ayudar al ALAC a identificar que a veces el asesoramiento no puede funcionar realmente y de la otra forma también, obviamente. Que ellos nos guíen en la dirección en la que creen que nosotros tenemos que ir para que nosotros entonces no perdamos nuestro camino, nuestra ruta, nuestro propio alineamiento. Por eso necesitamos trabajar conjuntos. Esto tiene que ver con el desarrollo y es algo en lo que estamos trabajando. Por eso necesitamos de nueva gente porque hay muchas ideas pero no tenemos suficiente gente para ponerlas en práctica, por eso queremos tener más gente. Espero que esto los haya ayudado. Los esperamos en nuestra reunión. Me quedan nada más que pocos minutos, ¿no?

JANICE DOUMA-LANGE: Sí, necesitamos cerrar porque acá lo tenemos a Rafik para hablar sobre la unidad constitutiva de usuarios no comerciales. Si hay más preguntas, si no... Una sola pregunta más, por favor.

ORADOR DESCONOCIDO: Buenos días. Yo estoy en el programa de NextGen pero querría hacer una pregunta.

RUDI VANSNICK: Yo voy a participar de esa reunión a la 1:30.

ORADOR DESCONOCIDO: Bueno, dijeron que el costo del nombre de dominio era mínimo y relativo a los costos que pueda tener una ONG pero hay otros costos dentro del sitio web, del conocimiento tecnológico para generar ese sitio web, además de todo lo que tenga que ver con el hosting de ese sitio. Yo lo que quiero decir es que me parece que hay muchas ONG que pueden utilizar los fondos para sus actividades principales y no para los sitios web.

No entiendo por qué dice usted que es mejor tener un nombre de dominio y no ir a través de Facebook.

RUDI VANSNICK: Bueno, saben que existe el .ngo o .ong. En estos casos, la extensión .ong, ofrece servicios como algunas páginas iniciales. A veces uno encuentra socios como para establecer este sitio web y una vez que funcionan ustedes pueden decidir cómo suben el contenido como lo hacen en Facebook pero nadie dice que Facebook va a seguir siendo gratis. En algún momento el costo de Facebook va a ser grande. Por ejemplo, para YouTube, la idea es que uno tenga que pagar. Entonces, cuando el contenido no les da suficiente mercado a ellos, les van a pedir

---

que paguen. Es una idea que estamos trabajando y por eso con estos socios estamos haciendo que estos socios se interesen en cubrir esa parte del trabajo que hacemos en el espacio de nombres de dominio. Es por eso que los estudios de abogados están trabajando voluntariamente para proteger la marca de ustedes y además para darles servicios pero bueno, es un grupo muy entusiasta el de la tarde en el que voy a participar. Quiero agradecerles a todos y, como dije a las 9:30, estamos del otro lado en nuestra reunión. Gracias.

JANICE DOUMA-LANGE: Gracias, Rudi. Rafik, sé que lo conocieron ayer y dijo que va a empezar hoy con la charla sobre la unidad constitutiva de usuarios no comerciales. Gracias por venir esta mañana. Rafik, tienes la palabra.

RAFIK DAMMAK: Gracias realmente por permitirme hablarles por segunda vez. Buenos días a todos. Ayer estuvimos hablando del grupo de usuarios no comerciales y hoy vamos a hablar de la unidad constitutiva de usuarios no comerciales después de lo que habló Rudi sobre la unidad constitutiva de entidades sin fines de lucro. La NCUC se creó hace unos seis años. Fue la primera de la sociedad civil en ese momento, cosa que no era fácil para la ICANN en ese momento.

---

En los últimos años, desde el 2008-2009, desde la reestructuración de la GNSO empezó a recibir organizaciones y a particulares en lo que es la generación de políticas de la ICANN. Hay una diferencia entre la NPOC y la NCUC. Las dos son parte del grupo de partes no comerciales pero lo primero es que la NCUC acepta particulares y organizaciones mientras que la NPOC solo acepta como miembros organizaciones sin fines de lucro.

Durante muchos años, la NCUC se concentró en la defensa de los derechos de los registratarios y los usuarios. Cuando se inició la ICANN, el foco estaba puesto en las marcas comerciales. Había muchos abogados de propiedad intelectual en 1999 y lo que querían era cuidar esos derechos, proteger esos derechos. También lo que tenía que ver con derechos humanos, la privacidad, la diversidad que ingresó a la ICANN en lo que tiene que ver con la diversidad geográfica. Hay muchos miembros ahora que vienen de América Latina, el Caribe, África, Asia-Pacífico, etc.

Esto es muy importante porque si hablamos de los usuarios, tenemos que ver los distintos puntos de vista de esos usuarios de todo el mundo y tenemos muchos miembros acá. De hecho, hace unos minutos ya se habló de esto. La verdad, no me preparé para esta charla. Como dije, de nuestra creación, el principio no fue fácil pero veo que ahora tenemos más de 400

---

miembros. Ha habido una gran evolución y estos 400 miembros incluyen particulares y organizaciones.

¿Por qué unirse a la NCUC? No estoy seguro de dónde proviene la mayor parte de ustedes pero creo que quizás sean activistas que vienen de la sociedad civil y entonces pueden participar acá a nivel personal. No tienen por qué representar una organización. De esa manera es más fácil unirse a la NCUC. Van a ver que hay mucha gente que hace muchos años que participa acá y que participa también de los procesos de desarrollo de políticas y nosotros también podemos guiarlos dentro de todo esto, dentro de la ICANN. Existe una curva de aprendizaje y podemos entonces ayudarlos a participar. Personalmente, voy a poder responder las preguntas a cómo trabajar en los grupos de trabajo, cómo pueden tener influencia sobre los procesos y por qué importa.

En los últimos días escucharon hablar de la ICANN, del modelo de múltiples partes interesadas, etc. La realidad es que a veces lleva tiempo entender cómo funcionan las cosas para poder participar. La NCUC los puede ayudar a participar en la ICANN, a entrar en la ICANN. Si vienen de países en vías de desarrollo pueden traer sus experiencias y hacerlas escuchar acá, en la ICANN, así que no voy a hablar más. Me gustaría tener más una interacción. No sé si alguien tiene una pregunta o algo como para que yo aclare. Yo sé que en último día escucharon mucho

---

de la ICANN, participaron en algunas sesiones pero quizás tengan alguna pregunta sobre cómo puede participar la sociedad civil en la ICANN, incluso para ustedes en forma personal. Voy a responder a todas las preguntas que tengan.

CHARNÉ LE ROUX:

Soy Charné. Soy becaria por primera vez. Muchísimas gracias. Me interesa saber cuáles son los temas actuales que la NCUC está tratando en este momento.

RAFIK DAMMAK:

En la NCUC, principalmente, la idea es hablar de cuestiones de política a nivel de los usuarios no comerciales y la mayor parte de nuestras discusiones se centran en la responsabilidad de la ICANN pero también nos preocupa mucho el desarrollo de la transición y el impacto que esto va a tener sobre la ICANN como estructura y cómo podemos hacer que esta estructura rinda cuentas y sea responsable. Hay muchas cosas que se van desarrollando en el ámbito de la política y hay algunas cosas que van a surgir pronto como la revisión del programa de los nuevos gTLD. Insumió tanto tiempo implementar la política para este programa de nuevos gTLD y llevó tanto tiempo implementarla que ahora tenemos que revisar y ver qué es lo que anduvo bien y qué es lo que no anduvo tan bien para ver

---

cómo podemos mejorar, sobre todo para aquellos que vienen de países en desarrollo.

También hablamos con los mecanismos de protección de derechos correctivos y este es el proceso a través del cual protegemos las marcas comerciales en los nombres de dominio. Nos preocupan mucho estas políticas que existen desde hace mucho tiempo y que entonces la revisión que se va a desarrollar es sumamente importante como proceso de política. Seguramente esto le va a interesar a aquellos que tienen alguna formación en el ámbito de la propiedad intelectual. Ahora hay que hacer una reingeniería de los datos de registración o del WHOIS. Hay muchas cosas en proceso. Por eso necesitamos sumar a más gente.

Igualmente tenemos que asegurarnos de que la organización sea responsable y tratar todas estas cuestiones vinculadas con los nombres de dominio.

MANUEL HACES AVIÑA:

Buen día. Soy Manuel de México. Me pregunto cómo manejan la superposición o la posible superposición de temas que discuten en la NCUC y en NPOC y en ALAC. ¿Me podría contar un poquito más cómo trabajan ustedes tres?



RAFIK DAMMAK:

Muy bien, Manuel. Me parece que te interesa ALAC porque hubo varias preguntas al respecto. Hay algunas diferencias. NCSG es parte de la GNSO. Allí tienen el desarrollo de políticas específicamente para los nombres de dominio. Se puede participar por ejemplo en la transición de la custodia de las funciones de la IANA y también en el trabajo sobre responsabilidad pero siempre con el foco puesto sobre los nombres de dominio.

ALAC puede cubrir una gran variedad de temas: direcciones, accesibilidad para el nombre de dominio. Por ejemplo, tal vez les importa más la aceptación universal. Pueden hacer muchas cosas. Pueden concentrarse en temas técnicos, de política, tienen la capacidad para asesorar a la junta directiva. La GNSO envía una recomendación a la junta directiva, una recomendación en términos de política y la junta directiva puede aceptarla o puede pedirle que trabajen sobre ella. ALAC ofrece asesoramiento entonces es levemente diferente. El GAC, por ejemplo, también es un comité asesor. SSAC, RSSAC, todos brindan asesoramiento, no formulan políticas. Esa es una diferencia.

Cuando vemos NPOC, NCSG y NCUC... Bueno, NCSG es donde tenemos a la sociedad civil. Tenemos a todos. Está la unidad constitutiva y la gente se puede concentrar dependiendo de la misión de la unidad constitutiva en algunos temas de interés

---

pero de hecho pueden estar en ambos. Hay muchas discusiones que ocurren a nivel de la NCUC. Nosotros nos aseguramos de tener esa diversidad de opiniones representadas y también tenemos miembros activos de NCUC que participan en ese proceso. Es como que tenemos dos capas y esto genera confusión pero hay una historia muy larga. Se la puedo explicar después. Pero este es el tipo de diferencia y no hay limitación. Solamente la GNSO, allí no se puede ser miembro de dos partes interesadas por un motivo, porque cuando se suman a un grupo de partes interesadas tienen derecho de voto entonces no pueden jugar en dos terrenos al mismo tiempo pero pueden ser miembro de NCSG, de ALAC... No limitamos la participación en ese sentido.

Adelante.

ORADOR DESCONOCIDO: Voy a preguntar en ruso. Nuestra organización es miembro de este grupo y yo quisiera hacer la siguiente pregunta. Uno de los documentos que nosotros estábamos discutiendo contenía recomendaciones en cuanto a las decisiones tomadas por el GAC. Quisiera preguntarle, una vez que nosotros discutimos estos temas y aceptamos algún tipo de recomendación o asesoramiento, ¿cómo este asesoramiento influye en la decisión del GAC? ¿Hay una influencia? ¿Enviamos este asesoramiento, estas recomendaciones o nos juntamos con GAC y hablamos acerca de estas recomendaciones?

RAFIK DAMMAK:

Es una buena pregunta. ¿Cómo podemos influir en el GAC? No estamos hablando de NCSG aquí sino de la GNSO. Entonces, uno de los temas que ha estado discutiéndose es que el GAC tiene una función de comité asesor, o sea que tiene un acceso directo a la junta directiva y, de hecho, tienen reuniones presenciales entre ellos donde discuten política pero la comunidad dedica mucho tiempo a trabajar en una política, a trabajar durante uno o dos años y luego el GAC participa al final del proceso y pedía que se cambiaran muchas cosas. Eso generaba mucha tensión porque queríamos que el GAC participara ya desde las primeras etapas. Entonces ahora hay un trabajo en curso entre la GNSO y el GAC para decidir cómo se le puede dar algún tipo de alerta temprana al GAC sobre los temas que vamos a tratar e invitarlos a que hagan sus aportes ya en una etapa temprana.

El problema es que el GAC está compuesto por representantes gubernamentales y ellos no creen que un representante pueda hablar por todos los gobiernos, entonces solamente pueden participar en un grupo de trabajo pero no pueden representar a todos los otros gobiernos, solamente pueden representar a su propio gobierno en un tema. Entonces están tratando de participar de una manera coherente en el proceso de desarrollo de políticas y esto es lo que genera algunas inquietudes todavía dentro de la comunidad. No sé si le queda claro.

---

No está relacionado específicamente con NCSG. Tenemos una organización de apoyo, tenemos un comité asesor como el GAC, que tiene una forma diferente de trabajar, una representación diferente. Por ejemplo, en ALAC, en la ccNSO tenemos la representación geográfica mientras que en el GAC tenemos los gobiernos y la GNSO son las partes interesadas. No es una representación de índole geográfica. Este es el tipo de diferencias que hay entre estas organizaciones.

JANICE DOUMA-LANGE: Rafik, quiero aprovechar este momento para pasarle la palabra a Arun, que también se sumó de parte de la NCUC. Muchas gracias, Rafik.

ARUN SUKUMAR: Soy Arun Sukumar. Estoy con la fundación de investigación que tiene su sede en Delhi. Soy miembro de NCUC. Le agradezco a Janice por la invitación. Marilia también está aquí. Es miembro de la NCUC también. No somos una muestra muy representativa de la NCUC porque ambos somos abogados pero puedo hablarles de esta unidad constitutiva, la NCUC, que es parte del grupo de partes interesadas no comerciales. Voy a contarles un poquito el tipo de trabajo que hacemos con la NCUC desde hace un año y luego le voy a dar la palabra a Marilia para que hable un poquito más de las cuestiones cotidianas que tienen que ver

---

con los derechos humanos, la libertad de expresión, etc. Son esos temas que venimos tratando en la ICANN desde hace un tiempo.

Mi intervención en la ICANN en sí misma se hace a través de la transición de la custodia de las funciones de la IANA. A mí me interesa mucho este proceso, el trabajo del grupo de responsabilidad, yo también participo en los grupos de trabajo allí. Estoy en NCUC y creo que la NCUC representa a los usuarios y básicamente está compuesta por individuos. Hay miembros individuales y también puede haber miembros que sean organizaciones. Antes, cuando yo estaba en la Universidad Nacional de Derecho en Delhi, en la India, yo me sumé en forma individual pero luego también traje a la universidad como miembro de NCUC y ahora a través de la fundación a la que pertenezco también somos miembros del NCUC.

Hay dos tipos de membresía pero en las reuniones de la ICANN participamos en forma individual. Esto nos diferencia de NPOC, que es la unidad constitutiva de organizaciones sin fines de lucro y la unidad de usuarios no comerciales. Ustedes saben que ALAC también puede tener grupos de empresas o comerciales dentro de sus miembros. Representa a todos los usuarios finales en su conjunto. Nosotros representamos los intereses de los usuarios no comerciales específicamente. En términos

---

personales, a mí me parece que la NCUC es un punto de acceso muy sencillo para ingresar al espacio de la ICANN.

Muy pocas unidades constitutivas han podido dar lugar, dar cabida a una diversidad tan grande de opiniones. Por ejemplo, podemos tener el grupo de las partes interesadas comerciales. Allí hay diversidad de opiniones también pero en la variedad de temas que trata la NCUC dentro de su propio trabajo y también en toda la ICANN, es muy difícil de verlo en otros lugares. A veces es difícil establecer consenso y acuerdo sobre algunas cuestiones como privacidad del WHOIS, libertad de expresión, regulación de los contenidos. Estos son temas controvertidos que la NCUC aborda en forma continua.

Hay personas también que tienen distintos puntos de vista. Ese es el caso de lo que ocurre con la transición de la custodia de las funciones de la IANA. Entonces hay gente que trabaja tanto en este tema como en el tema de responsabilidad de la ICANN. Hay muchas reuniones en esta ocasión. También nosotros somos miembros del grupo que trabaja en responsabilidad pero trabajamos mucho en este espacio. Yo no puedo decir que represento a ningún usuario o a un grupo en particular de usuarios pero hay algunos equipos o algunas causas a las que adherimos en estos dos grupos de trabajo de la transición y de la responsabilidad.

---

Por ejemplo, a mí me interesa mucho la responsabilidad de la junta directiva ante la comunidad más amplia de la ICANN. Para mí, el espacio de la ICANN, como ustedes sabrán si es la primera vez que asisten aquí como becarios, es un poco abrumador, sobre todo cuando uno viene por primera vez. La gente trata de que se incorporen a un espacio. Mientras que la NCUC es un lugar muy amigable, probablemente porque ya es una red de investigadores de centros de estudios y de innovación y de académicos. Nosotros formalizamos esa conexión con todo este mundo aquí en la ICANN. Le voy a dar la palabra a Marilia. Marilia es de FGV en Brasil y ella es investigadora. Va a hablar más de las cuestiones cotidianas que trata la NCUC.

MARILIA MACIEL:

Buenos días a todos. Soy Marilia. Soy investigadora del Centro de Tecnología y Sociedad en Brasil. Rápidamente les quiero comentar cuáles son los temas que la NCUC discute. Creo que alguno de los temas más amplios que son de interés para la sociedad civil y el mundo académico son temas que históricamente viene defendiendo la NCUC. Uno de ellos es derechos humanos. Ustedes pueden decir que la ICANN es una organización técnica. ¿Qué tiene que ver la ICANN con cuestiones como los derechos humanos? Pero hay muchas políticas que está desarrollando la ICANN en su proceso de

---

desarrollo de políticas que tocan el tema de los derechos humanos.

Piensen en WHOIS. No sé si tuvieron la oportunidad de escuchar hablar acerca de WHOIS. Es una base de datos de todos los que registran un nombre de dominio. Su nombre, su dirección, su número de contacto, su dirección de contacto, está allí para que el registro lo pueda hallar y se pueda poner en contacto con usted. Por supuesto, esto es interesante para las empresas. También para los organismos de aplicación de la ley porque en caso de que haya un problema, para que los pueda ubicar. Pero también tiene que ver con inquietudes en términos de los derechos de privacidad. Si los datos están allí, ¿quién será la autoridad que tenga acceso a esa información? ¿En qué situaciones?

Hay algunos que contratan servicios de privacidad y proxy o representación que son como un punto medio entre ustedes... Ah, estoy hablando demasiado rápido. Sí, perdón. Tengo esa tendencia. Les pido disculpas. Me olvidé de que estaban los intérpretes. Sí, les estoy causando dificultades. Los servicios de privacidad y proxy son servicios que ustedes pueden contratar para obtener esta información personal de aquellos a los que quieran ubicar. Ellos los van a contactar a través de un intermediario, de un servicio de privacidad y proxy, para poder llegar a sus datos de contacto en Internet. Se está discutiendo



---

cómo estos servicios pueden funcionar y tiene que ver con la privacidad.

Piensen en la libertad de expresión. Hace un tiempo en la ICANN había inquietudes con respecto a los nuevos gTLD. Alguno de estos nuevos gTLD eran considerados sensibles. Se trataron en el Comité Asesor Gubernamental, en el GAC, porque se preguntaban si se debía permitir que siguieran adelante estos gTLD o no porque trataban temas muy sensibles. Había preocupación con respecto a la libertad de expresión. Hay compañías que quieren proteger sus marcas comerciales pero a veces estas marcas son nombres muy genéricos que se pueden utilizar para otros fines. ¿Cómo se llega a un equilibrio entre la protección de la propiedad intelectual y la libertad de expresión?

La libertad de expresión, privacidad, libertad de asociación. Tenemos un debate en curso sobre .gay, como ustedes sabrán. La comunidad gay ha solicitado ese TLD, .gay, y también una empresa comercial y la empresa comercial fue la que recibió en este momento la autorización para utilizar .gay. Hay distintos derechos que se ven afectados desde el punto de vista de las políticas desarrolladas en la ICANN. Este es un tema que viene planteando la NCUC en la organización. Este tema cobró mucha popularidad últimamente. Hay un grupo intercomunitario que trabaja sobre derechos humanos que fue creado hace unas

---

pocas reuniones. Este grupo está compuesto por representantes de todas las unidades constitutivas de la ICANN y este grupo se va a reunir el miércoles. No estoy segura de la hora pero ustedes pueden verificar el programa y si derechos humanos es un tema que les interesa, si quieren asegurarse de que las políticas de la ICANN respetan los derechos humanos, pueden asistir a esa reunión y tener una mayor comprensión de cómo las políticas de la ICANN se interrelacionan con los derechos humanos.

Otro tema que es muy importante para NCUC es el desarrollo. Ustedes saben que la industria de los nombres de dominio puede generar empleo, puede generar oportunidades, para las compañías, para las personas, pero también sabemos que esta industria, históricamente ha estado muy preocupada en los países desarrollados. Si nos fijamos en los registros donde están concentrados los registradores, están concentrados en los países desarrollados. Recientemente hubo un relevamiento sobre los nuevos gTLD y se mostró en ese relevamiento que ahora el mundo en desarrollo está mucho más receptivo, como América Latina, Asia y África pero somos consumidores de los nombres de dominio y no exportadores a los países que albergan aquellas empresas que son parte de la industria de los nombres de dominio.

¿Cómo podemos cambiar esta situación? ¿Cómo podemos asegurarnos de que las compañías de las regiones en desarrollo

---

tienen acceso a este mercado? Este es otro tema que la NCUC ha estado discutiendo históricamente y ahora tenemos la oportunidad de revisar la última ronda de nuevos gTLD y prepararnos para la próxima que surgirá pronto. Es una oportunidad para asegurarnos de que las condiciones como las tarifas por las solicitudes y el apoyo adicional para los solicitantes del mundo en desarrollo, como servicios de idiomas, por ejemplo, porque sabemos que no todos hablan inglés como lengua materna, esa es otra forma de dar apoyo y eso es algo que hablamos dentro de la NCUC porque, como ya mencionamos, no estamos focalizados en un único tema, como NPOC, que trata con todas las entidades que son las ONG.

Tenemos ONG que participan en NCUC. El artículo 19, que históricamente ha sido una ONG, que lucha por la libertad de expresión y los derechos humanos, es parte de NCUC. También la Asociación de Comunicaciones Progresivas, que también es una ONG muy conocida dentro de Internet, son miembros de NCUC y tenemos miembros individuales como yo, que participo en forma particular.

También tenemos gente que históricamente se ocupa de estos temas más amplios como pueden ser los derechos humanos y el desarrollo. Quienes quieren, pueden unirse hoy a la reunión de la NCUC, ya que es el día de las unidades constitutivas. Van a ver que todas las unidades constitutivas se reúnen en el día de hoy

---

para deliberar internamente con sus miembros, con su comunidad. Los invitamos entonces a pasar por alguno de ellos. Quizás también quieran ir a otras unidades constitutivas pero les pedimos que vengan a la NCUC para entender un poco más el tema que estamos haciendo sobre todo en lo que tenga que ver con desarrollo.

JANICE DOUMA-LANGE:

Bueno, realmente Marilia es un ejemplo de alguien ha traído su experiencia, su conocimiento, su talento y su pasión, que empezó a trabajar en la ICANN y golpeó las puertas de todos el año pasado y realmente la queremos porque fue una becaria pero pasó nada más que por el programa de becarios y ahora está a full en ICANN.

Sé que puede haber preguntas. Les pido que las hagan rápido. Necesitamos salir de la sala a las 8:45 en punto. ¿Hay alguna pregunta? ¿No? Qué bien hicieron su trabajo. Lo que te pediría, Marilia, es que por favor a toda tu pasión le pusieras un poco de pausa para que las intérpretes no tengan tanto trabajo corriendo atrás de todo lo que dices. Pero bueno, una de las cosas que tengo que transmitir y una de las cosas que yo aprendí de Marilia es que no hay temor. Esto se aplica para ustedes.

---

Cuando ella pudo, tomó el micrófono y dirigió la palabra y la comunidad se dio cuenta de eso y dijo: “Te necesitamos con nosotros”. Mientras se iba en los pasillos, se acercaron a ellos para entender también las preguntas que uno formula, ya sea en el foro público o en cualquiera de nuestras sesiones, sobre todo en el día de hoy. Sobre todo en el día de hoy porque a veces parece que uno camina, que entra en la fiesta de Acción de Gracias de una familia, llevan tres horas hablando y todos conocen la historia y uno acaba de entrar para tratar de entender quiénes son los miembros de esa familia, qué es lo que han hecho, qué es lo que han dicho.

Es una familia pero ustedes parece que son los chicos adoptados. Enseguida se van a poner a tono. La idea es: Tomen el conocimiento. Nosotros les dimos también el enlace para las siglas en lo que es la sesión de los recién llegados. Pueden bajarse todo eso, pueden mirar las palabras que usan pero también encuentren a alguien dentro de ese grupo con el que puedan hablar. Puede ser una persona que tiene mucho conocimiento o que les presenta un desafío o que les parece que va a hablar su idioma. No estoy hablando de ruso o árabe, sino esa sensación, esos comentarios, etc. Cuando haya una pausa, vayan atrás de él. Si es uno de los oradores, bueno, en la pausa corran atrás de él o de ella y porque empiezan a hablar con esa persona por el tema que mencionaron y por la forma sobre todo,

---

por la forma en la que hablaron, porque todos van a hablar de rendición de cuentas y de la transición de la IANA y la revisión de los nuevos gTLD.

¿Cómo hablan? ¿Desde qué punto de vista? Y cuando sientan esta pasión, cuando la sientan realmente, estamos en una sala fría, ¿se quieren quedar? La verdad es que no estoy hablando nada peyorativo de la comunidad acá porque cada uno tiene su obligación pero a veces uno no tiene esa sensación, ese sentimiento de que algo los está atrapando. Bueno, entonces cambien de sala porque hay un lugar donde los van a atrapar y quieren a Charné o a [inaudible]. Ellos quieren que ustedes se queden acá.

El modelo de múltiples partes interesadas se da hoy. Analícnolo todo. Piensen en cuál es el sector de pasión. Algunos tienen que ver con el trabajo. Lo entiendo. Están acá y después quizás vengan como un representante que para mí significa algo fantástico porque significa que van a tener financiamiento de alguien para venir y yo le voy a poder dar ese lugar a otro becario pero sientan esa pasión. Se lo dije el domingo. Uno no hace trabajo voluntario en casa por algo que no quiere, que no ama, porque es mi tiempo, no lo voy a regalar, lo voy a dar a algo que ame realmente. Lo mismo sucede en la ICANN. Todo es sobre la base voluntaria.

---

A mí me pagan, a Dave también, pero somos 400 nada más dentro de una comunidad global y en realidad nos pagan para darles respaldo a ustedes. Como voluntarios, hagan algo que funcione, que amen, para que aparezca esta pasión. Muchísimas gracias a ambos por la presentación realizada. Vamos a seguir, que esta pasión siga viva. Voy a ir a la NCUC ni bien termine con esto.

Rafik, una última palabra, y gracias de verdad.

RAFIK DAMMAK:

Gracias, Janice. Como ven, como Marilia, tenemos también una persona que fue becaria y después se transformó en líder. Quiero decirles que la sesión de la NCUC será a las 9:30 en el salón Wicklow 2. Después va a haber una reunión a las 2:00 de la tarde con el NCSG. Gracias.

JANICE DOUMA-LANGE:

Bueno, podemos irnos del edificio. No, no. Del edificio no, solo de esta sala, por favor. Voy a cerrar y decir que en el día de hoy uno no quiere perderse así que utilicen todos sus conocimientos y su sabiduría. Si en algo no saben, pueden ir al stand de información de la ICANN. Gilbert. ¿Dónde está Gilbert? Bueno, yo sigo siendo tu coach. Usen el coach que cada uno tiene asignado.

---

Como me dijo Rafik, mañana el grupo de partes no comerciales va a reunirse en el stand así que si pueden encontrarnos, mándenlos un mensaje en Facebook, en Skype, lo que sea, porque ese stand es el lugar donde nos vamos a juntar. Por favor, no se pierdan. Les pido por favor que vayan, que hablen cuando alguien va a la pausa del café, dice: “Bueno, yo soy un recién llegado. Perdí la credencial, etc.” pero por favor, les pido que vayan y den vueltas por la sala porque hoy es el día que la gente de la ICANN habla. Si necesitan algo, saben que van a estar los coaches. Nos vemos hoy a las 5:30 de la tarde. 5:30 de la tarde nos volvemos a reunir. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**